

ZUNDAPP

Ersatzteil-Katalog

Catalogue of Spare Parts

Catalogue de Pièce de Rechange

Kabel-Rasenmäher

Cable Lawn Mower

Tondeuse à Gazon à Câble

Typen 690/691

Types 690/691

Types 690/691

KM 20 Typ / Type 690-01L0 900 W

Schnittbreite 38 cm
Cutting width 38 cm
Largeur de coupe 38 cm

KM 50 Typ / Type 691-01L0 1100 W

Schnittbreite 45 cm
Cutting width 45 cm
Largeur de coupe 45 cm



Herausgeber:

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80, Anzinger Straße 1-3
Printed in Germany · W 3383 I 4/1975

Publisher:

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80, Anzinger Strasse 1-3
Printed in Germany · W 3383 I 4/1975

Editeur:

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80, Anzinger Strasse 1-3
Imprimé en Allemagne · W 3383 I 4/1975



Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück	
					Piece / Pièce 690	691
—	690-31.900	Gehäuse	Casing	Carter	1	—
1	691-31.901	Gehäuse	Casing	Carter	—	1
2	690-31.109	Typenschild (Geräte-Nr. angeben)	Type plate (ind. serial No.)	Plaque sign. (ind. no. de la série)	1	1
—	687-31.100	Prallblech	Fender	Ecran de protection	1	—
3	688-31.103	Prallblech	Fender	Ecran de protection	—	1
4	DIN 127 B 6	Federring	Spring ring	Anneau-ressort	2	2
5	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	2	4
6	688-31.108	Bügel	Bracket	Etrier	—	1
7	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	—	2
—	687-31.111	Kantenschutz	Profile rail (synthetic material)	Baguette profilée (mat. synth.)	2	—
8	688-31.164	Kantenschutz	Profile rail (synthetic material)	Baguette profilée (mat. synth.)	—	1
9	690-31.113	Schale	Bowl	Cuvette	1	1
10	DIN 933 M 5x22	Sechskantschraube	Hexagon bolt	Boulon à six pans	2	2
11	DIN 934 M 5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	4	4
12	DIN 96 3x15	Halbrund-Holzschraube	Wood screw	Vis à bois	6	6
13	DIN 96 3x45	Halbrund-Holzschraube	Wood screw	Vis à bois	2	2
14	690-31.605	Haube	Bonnet	Capot	1	1
15	687-32.602	Feder	Spring	Ressort	2	2
16	685-32.117	Kappe	Cap	Capuchon	2	2
17	687-32.600	Kurbel	Crank	Manivelle	2	2
—	687-32.601	Kurbel mit Welle	Crank with shaft	Manivelle avec arbre	2	—
18	689-32.600	Kurbel mit Welle	Crank with shaft	Manivelle avec arbre	—	2
—	687-32.112	Buchse 12x16x7	Bush 12x16x7	Douille 12x16x7	2	2
20	687-32.105	Scheibe 13,2x18,8x0,2	Washer 13,2x18,8x0,2	Rondelle 13,2x18,8x0,2	2	2
21	285-05.300	Scheibe 12,1x16,5x1,0	Washer 12,1x16,5x1,0	Rondelle 12,1x16,5x1,0	2	2
22	DIN 94 3x30	Splint	Split pin	Goupille fendue	2	2
23	DIN 936 M 10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	2	2
24	DIN 137 B 10	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	2	2
25	686-32.109	Rad	Wheel	Roue	4	4
26	DIN 125 A 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle	4	4
27	517-14.138	Sicherungsmutter M 10	Safety nut M 10	Ecrou de retenue M 10	4	4
—	690-33.112	Bügel unten	Lower handle section	Brancard inférieur	1	—
28	691-33.101	Bügel unten	Lower handle section	Brancard inférieur	—	1
29	690-33.604	Bügel oben	Upper handle section	Brancard supérieur	1	1
30	685-33.124	Klemmbolzen	Clamping bolt	Boulon de serrage	2	2
31	DIN 125 A 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2	2
32	685-33.120	Flügelmutter M 6	Wingnut M 6	Ecrou à oreilles M 6	2	2
33	690-33.116	Isolierkörper	Insulating plate	Plaquette isolante	2	2
34	690-33.101	Scheibe 12,2x28x4	Washer 12,2x28x4	Rondelle 12,2x28x4	4	4
35	DIN 9021 A 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	4	4
36	DIN 84 AM 6x30	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	2	2
37	517-22.111	Sicherungsmutter M 6	Safety nut M 6	Ecrou de retenue M 6	2	2
38	690-33.103	O-Ring 19x7	O-ring 19x7	Anneau O 19x7	1	1
39	690-33.104	Ring	Ring	Anneau	1	1
40	690-17.101	Gehäuse	Casing	Carter	1	1
41	690-17.102	Hebel	Lever	Levier	1	1
42	DIN 7 8H8x24	Zylinderstift	Cylinder pin	Goupille cylindrique	1	1
43	690-17.100	Lasche	Lug	Bride	1	1
44	690-17.103	Schraube M 8x40	Screw M 8x40	Vis M 8x40	2	2
45	690-17.104	Mutter M 8	Nut M 8	Ecrou M 8	2	2

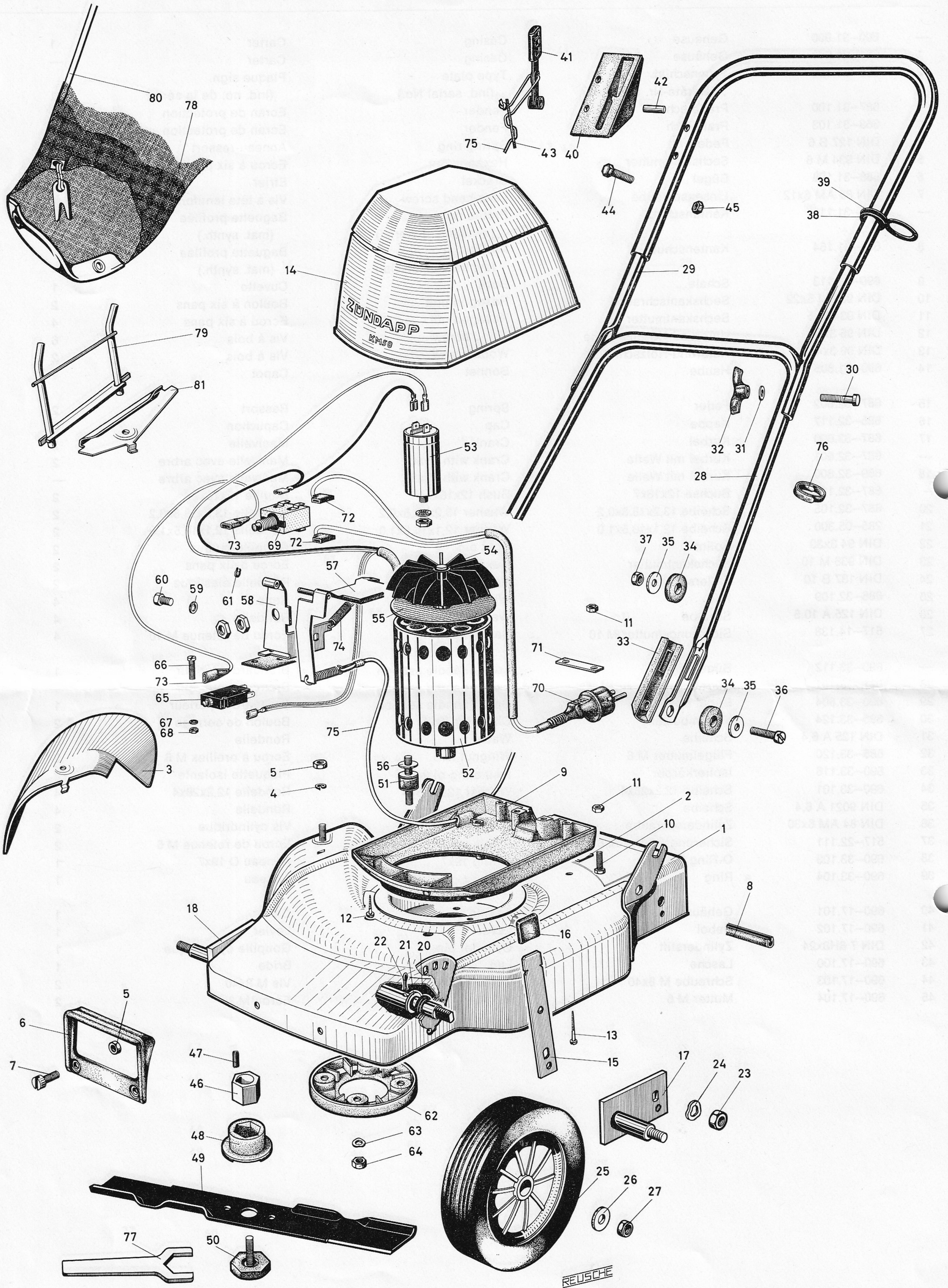


Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück	
					Piece / Pièce 690	691
46	690-34.110	Nabe	Hub	Moyeu	1	1
47	DIN 6885 A4x4x20	Feder	Spring	Ressort	1	1
48	690-34.109	Isolierflansch	Isolating flange	Bride isolante	1	1
—	687-34.107	Messer 38 cm	Blade 38 cm	Couteau 38 cm	1	—
49	691-34.101	Messer 45 cm	Blade 45 cm	Couteau 45 cm	—	1
50	690-34.604	Bundschraube	Collar bolt	Vis à bride	1	1
51	690-16.160	Puffer	Buffer	Amortisseur	4	4
—	690-16.624	Motor 900 W	Motor 900 W	Moteur 900 W	1	—
52	691-16.602	Motor 1100 W	Motor 1100 W	Moteur 1100 W	—	1
53	690-16.163	Kondensator	Condenser	Condensateur	1	1
54	690-16.164	Lüfterrad	Impeller	Ventilateur	1	1
55	690-16.623	Bremsscheibe	Brake disk	Disque de frein	1	1
56	DIN 9021 A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	4	4
57	690-16.622	Bremshebel	Brake lever	Levier de frein	1	1
58	690-16.621	Halterung	Holding device	Support	1	1
59	DIN 137 A 5	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	2	2
60	DIN 933 M 5x10	Sechskantschraube	Hexagon bolt	Boulon à six pans	2	2
61	DIN 471 6x0,7	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1	1
62	690-31.114	Abdeckung	Cover	Capot	1	1
63	DIN 137 B 8	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	4	4
64	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	4	4
—	690-16.114	Sicherung 220 V, 6 A	Fuse 220 V, 6 A	Fusible 220 V, 6 A	1	—
65	691-16.102	Sicherung 220 V, 7 A	Fuse 220 V, 7 A	Fusible 220 V, 7 A	—	1
—	DIN 84 M 2,5x20	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	2	2
—	DIN 127 B 2,5	Federring	Spring washer	Anneau-ressort	2	2
68	DIN 934 M 2,5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	2	2
69	690-16.159	Schalter	Switch	Interrupteur	1	1
70	690-16.616	Stecker	Charging plug	Prise de courant	1	1
71	690-16.107	Lasche	Lug	Bride	1	1
72	690-16.116	Steckhülse	Plug sleeve	Douille de fiche	2	2
73	517-16.188	Isolierhülse	Insulating sleeve	Douille isolatrice	2	2
—	DIN 46247 6,3x1	Steckhülse	Plug sleeve	Douille de fiche	2	2
74	690-16.110	Zugfeder	Draw spring	Ressort de traction	1	1
75	690-16.600	Seilzug	Cable	Câble	1	1
76	685-36.187	Klammer	Bracket	Crampon	2	2
77	690-60.100	Blechschiüssel SW 46	Tool SW 46	Outil SW 46	1	1
—	685-39.606	Grasfangsack allein	Grass collector single	Sac collecteur d'herbe nu	1	—
78	688-39.600	Grasfangsack allein	Grass collector single	Sac collecteur d'herbe nu	—	1
—	687-39.600	Sackstütze	Bag inlet frame	Verrouillage	1	—
79	688-39.601	Sackstütze	Bag inlet frame	Verrouillage	—	1
—	685-39.114	Bügel	Bag hoop frame	Armature de sac	1	—
80	688-39.101	Bügel	Bag hoop frame	Armature de sac	—	1
—	687-39.102	Halteblech	Bracket	Support	1	—
81	688-39.105	Halteblech	Bracket	Support	—	1

Erläuterungen zum Ersatzteil-Katalog

Kabel-Rasenmäher Typen 690/691

Bei Bestellungen von Ersatzteilen aus dem Ihnen vorliegenden Ersatzteil-Katalog bitten wir, folgende Einzelheiten anzugeben bzw. zu beachten:

Ersatzteile-Lieferungen werden ausschließlich über den Fachhandel vorgenommen. Privatkunden bitten wir, sich bei eventuellem Bedarf direkt an den Handel bzw. die nächste Vertragswerkstätte zu wenden.

1. Bestellung

Sämtliche Zuschriften, die sich auf Ersatzteile beziehen, ausdrücklich an

ZÜNDAPP-WERKE GMBH

Abt. Verkauf Teile

8 München 80, Anzinger Str. 1-3

Postfach 80 20 51

richten, telefonische Bestellungen unter München 4 11 31, Nebenstellen 258/259/387 (Inland) bzw. 257 (Export). Bei allen Bestellungen ist lediglich die im Ersatzteil-Katalog in der 2. Spalte von links stehende „Bestell-Nr.“ und die gewünschte Stückzahl anzugeben (**siehe Bestellbeispiel**).

Bedienen Sie sich bitte der von uns zur Verfügung gestellten Bestellformulare oder, wenn diese nicht vorhanden, folgenden Schemas:

Anschrift wie oben

Ich bestelle zur Lieferung gemäß Ihren Bedingungen folgende Ersatzteile:

Bestell-Nr.	Stückzahl	Versandart
690-31.900	2	Postpaket
687-32.602	3	

Stempel und Unterschrift

Sollte die Bestell-Nr. des Ersatzteiles nicht einwandfrei festzustellen sein, senden Sie uns bitte ein Musterteil ein, das mit einem Anhänger versehen sein muß, der Ihre volle Anschrift trägt.

Ist die Rückgabe des uns als Muster eingesandten Teiles erwünscht, so muß dies ausdrücklich in der Bestellung und auf dem Anhänger vermerkt sein. Alte Teile bewahren wir nicht auf. Wir übergeben diese sofort ohne Unterschied und ohne Gutschrift unserem Schrottlager.

2. Preise

Die empfohlenen Verkaufspreise bitten wir unserer Ersatzteil-Preisliste bzw. dem Ersatzteile-Dienst zu entnehmen.

3. Versandvorschriften

Die gewünschte Versandart bitten wir bei jeder Bestellung mit anzugeben; z. B. als: Postpaket, Eilboten, Frachtgut, Schnellpaket oder durch Luftpost.

Schreiben Sie uns auch deutlich Ihre genaue Adresse mit postalischer Bezeichnung des Wohnortes, da sonst Verzögerungen nicht zu vermeiden sind.

Aufträge, die unter DM 3.- netto liegen, sind nicht rabattpflichtig.

4. Zahlungsbedingungen

Liegt keine Vorauskasse vor, erfolgt aus technischen Gründen und ohne Ausnahme die Zusendung „Per Nachnahme“. Wir können hiervon beim besten Willen nicht abgehen, da unsere Buchhaltung für Ersatzteile-Käufe, bei der großen Anzahl von Kunden, keine Sonderkonten führen kann.

Es ist auch grundsätzlich nicht möglich, bestellte und ausgelieferte Ersatzteile zu einem späteren Zeitpunkt wieder zurückzunehmen und gutzuschreiben.

5. Allgemeines

a) **Ersatzteile-Bestellung getrennt aufgeben. Nicht mit anderen Briefen!**

b) Bei allen Beantwortungen unserer Briefe wollen Sie in Ihren Antworten das von uns eingesetzte Abteilungs- und Diktat-Zeichen anführen. Sie erleichtern uns dadurch die Erledigung Ihrer Angelegenheiten und wir geben die Gewähr für eine schnelle Beantwortung Ihrer An- und Rückfragen.

c) Alle Abbildungen und Angaben in diesem Ersatzteil-Katalog sind unverbindlich. Änderungen bleiben uns ohne vorherige Mitteilung jederzeit vorbehalten.

6. Garantieansprüche

Grundlage für die Abwicklung von Garantieansprüchen sind die Garantiebedingungen. Diese finden Sie in dem Heft „Bedienung und Pflege“.

7. Sonstiges

Der Nachdruck dieses Kataloges – auch auszugsweise – ist ohne vorherige Genehmigung nicht gestattet.

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 MÜNCHEN 80
Anzinger Straße 1-3

Explanatory Notes to Spare Parts Catalogues

Cable Lawn Mowers Types 690/691

To enable us to attend promptly to your spare parts orders from this catalogue, please note the following points, and quote details in full:

Spare parts deliveries will be effected exclusively by specialized dealers. Private customers are requested to apply directly to a specialized dealer, respectively to the next workshop bound by contract, if spare parts are required.

1. Orders

Address all correspondence relating to spare parts to

ZÜNDAPP-Werke GMBH
VET-Division
8 München 80, Anzinger Strasse 1-3
Post Office Box 80 20 51

When ordering by telephone, please call up Munich 4 11 31, extension station 257 (Foreign Service).

In all your orders, merely quote "Order No." (2nd column from left in catalogue), and number of parts required.

Please use the printed order forms supplied by us, or, if not available, order as follows:

Address as above

Please supply, in accordance with your General Conditions of Sale, the following engine or frame spare parts:

Order No.	Number of parts	Method of Despatch
690-31.900	2	
687-32.602	3	Postal parcel

Company stamp and signature

If you cannot clearly determine the Order No. of the part required, please forward a sample, complete with tie-on label bearing your full name and address.

If return of the sample is desired, please note this on the order and on the label. Used parts will not be stored up; these ones are immediately scrapped and cannot be credited.

2. Prices

For resale prices, please consult our spare parts price list or our spare parts sales division.

3. Forwarding instructions

In all your orders, state desired method of despatch, e. g.: sample without value, postal parcel, express delivery, freight, express freight, air mail or express parcel.

Always clearly write address in full, including any postal zoning code, to avoid delays.

No discount can be allowed for orders whose net value is below DM 3.—.

4. Terms of payment

Where no pre-payment has been made, all orders are supplied C. O. D. without exception, that means against presentation of documents or letter of credit. We regret that for administrative reasons no departure can be made from this rule, since our accounting division cannot open individual customer accounts, in view of the vast volume of spare parts sales.

For similar reasons, spare parts, once supplied to order, cannot be returned or credited at a later date.

5. General notes

a) **Keep your spare part orders separate from all other correspondence.**

b) In all your replies, please quote department and reference stated in our letters, to assist us in dealing promptly with your enquiries.

c) Illustrations and data reproduced in this catalogue are not binding.

We reserve the right to introduce alterations without prior notification.

6. Guarantee

The settlement of guarantee claims is based on our terms of guarantee, which are contained in our instruction manual "Operation and Servicing".

7. Diverse

Reproduction of this catalogue, in whole or in parts, without prior authorisation, is prohibited.

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 MÜNCHEN 80
Anzinger Strasse 1-3

Explications concernant les catalogues de pièces détachées

Tondeuses à gazon à câble types 690/691

A la commande de pièces de rechange à l'aide de ce catalogue, nous vous prions de bien vouloir tenir compte de ce qui suit ou de nous indiquer les détails suivants:

Toutes les livraisons de pièces détachées seront effectuées exclusivement par les marchands spécialisés. Nous vous prions donc les clients privés de bien vouloir s'adresser directement aux spécialistes ou l'atelier contractuel le plus proche en cas de besoin de pièces détachées.

1. Commande

Toutes les correspondances relatives aux pièces de rechange doivent être exclusivement adressées à

ZÜNDAPP-Werke GMBH
Dépt. VET
8 München 80, Anzinger Strasse 1-3
Boîte Postale 80 20 51

Pour les commandes téléphoniques, appelez 4 11 31, à Munich, extension 257 (Ventes des pièces de rechange). Pour toutes les commandes, il suffit d'indiquer le numéro qui figure dans la deuxième colonne du catalogue en partant de la gauche, ainsi que le nombre de pièces désirées.

Nous vous prions de bien vouloir utiliser nos formulaires de commande. Si vous n'en avez pas, veuillez alors respecter la disposition suivante:

Adresse de la façon mentionnée à la page précédente

J'ai l'honneur de vous commander les pièces de rechange suivantes pour moteur au châssis qui me seront livrées conformément à vos conditions:

No. de commande	No. de pièce	Mode d'expédition
690-31.900	2	
687-32.602	3	Colis postal

Timbre et signature

S'il vous était impossible de déterminer exactement le numéro de commande de la pièce de rechange, envoyez-nous alors un échantillon pourvu d'une étiquette sur laquelle figurera votre adresse complète.

Si vous désirez que la pièce que vous nous avez envoyée comme échantillon vous soit réexpédiée, indiquez-le nous expressément dans votre commande, ainsi que sur l'étiquette jointe à l'échantillon. Nous ne gardons pas les pièces usagées. Elles sont sans exception jetées à la ferraille, sans être créditées pour autant.

2. Prix

Vous trouverez les prix de vente dans notre liste des prix resp. dans notre Service Technique.

3. Instructions d'expédition

Nous vous prions de nous indiquer à chaque commande le mode d'expédition désiré: colis postal, exprès, petite vitesse, grande vitesse, service rapide, par avion.

Indiquez votre adresse exacte de façon très lisible, sans oublier le numéro de secteur postal de la localité, car autrement, des retards sont inévitables.

Nous n'accordons aucune remise pour les commandes dont le total est inférieur à 3,00 DM net.

4. Conditions de paiement

Sans versement préalable, pour des raisons techniques, les expéditions ont lieu »contre remboursement«, c'est-à-dire contre présentation des documents ou accreditif irrévocable. Avec la meilleure volonté, il nous est impossible de faire des exceptions, car notre service de comptabilité n'est pas à même de tenir des comptes spéciaux pour les achats de pièces de rechange.

Il nous est aussi fondamentalement impossible de reprendre des pièces commandées et livrées.

5. Indications générales

- Envoyez vos commandes de pièces détachées séparément. Ne les joignez pas à d'autres lettres.**
- Pour répondre à nos correspondances, veuillez indiquer le service et la référence de dictée. Il nous est plus facile de régler vos affaires et vous avez ainsi la garantie que nous répondrons rapidement à vos demandes.
- Toutes les illustrations et données fournisseurs dans ce catalogue sont sans engagement. Nous nous réservons le droit d'y apporter toute modification sans notification préalable.

6. Garantie

Veuillez consulter nos conditions de garantie générales qui règlent les réclamations de garantie (voir notre manuel »Mode d'emploi et d'entretien«)

7. Divers

La reproduction même partielle de ce catalogue est interdite, sauf autorisation préalable.

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 MÜNCHEN 80
Anzinger Strasse 1-3